

## ERREGIÑA EUSKAL-ERRIAN.

---

Lurreko agintaritza guztiak, laburrak dira: denak, or edo emen, beren mugak dituzte.

Baña birtuteak berekin duen agintaritza da mugikgabea: or eta emen eta alde guzietan ditu bere mendekoak, zergatik non nai dira biotz onak, eta biotz on guziak makurtzen dira begirunez birtutearen aurrean.

Ala, nora nai joan dedilla Españoako Erregiña María Cristina, non naiarkituko ditu bere mendekoak. ¿Eta nola ez, baldin bere birtuteak, doakabearen lañoz inguraturik, diz-diz egiten badute, eguzkiak oidei artean bezela?

KARMELO ECHEGARAY-KOAK.

### TRADUCCION LIBRE.

---

LA REINA EN LA TIERRA EUSKARA.—Limitado es todo en este mundo; todo, aquí y allí, tiene su fin; pero el predominio que sobre todas las cosastienen las virtudes, no lo tiene. Ante estas, nadie deja de rendir culto: así, donde quiera que vaya nuestra Reina de España Doña María Cristina, do quiera encontrará quien la preste homenaje. Y ¡cómo no, si sus virtudes, probadas en la desgracia, son comorayos del solque rasgan las nubes!

